

98年公務人員特種考試外交領事人員及國際新聞人員考試、
98年公務人員特種考試法務部調查局調查人員考試、98年公務人員特種考試國家安全局國家安全情報人員考試試題

代號：70440

全一頁

考試別：國家安全情報人員
等別：三等考試
組別：國際組（外國文選試法文）
科目：外國文（法文）
考試時間：2小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、請將下文譯成中文：（70分）

A partir du 1^{er} avril, les demandeurs d'emplois de longue durée pourront bénéficier d'aides supplémentaires, a annoncé le 11 mars Jennifer Wang, la ministre du Travail. Les personnes à la recherche d'un emploi depuis plus d'un an seront susceptibles de bénéficier d'une aide leur permettant de suivre des formations professionnalisantes. Ce soutien de l'Etat devrait ainsi leur permettre de faire face au coût de la vie quotidienne et de prendre en charge leurs frais de transport, a expliqué Jennifer Wang. Par ailleurs, ceux qui bénéficient du contrat de 6 mois, renouvelable une fois, mis en place par le gouvernement, seront rémunérés sur la base de 100 dollars taiwanais de l'heure, dans la limite de 176 h par mois. Environ 100,000 personnes devraient bénéficier de ces dispositifs. En outre, les entreprises qui recrutent des chômeurs de longue durée recevront une subvention de 10,000 dollars taiwanais pour une période maximale d'une année, a précisé la ministre. Le taux de chômage à Taiwan a grimpé à 5.75 % au mois de février. Selon les statistiques gouvernementales, 26 semaines en moyenne sont nécessaires avant de retrouver un travail.

二、請選擇適當的字填入空格並依需要變化形式：（30分）

bord, rayon, définitif, faire, disposer, prohiber

Depuis le 11 janvier, il est interdit de fumer dans les lieux publics à Taiwan. A l'aéroport international de Taoyuan, les espaces fumeurs ont été ① fermés et la vente des cartouches de cigarettes est désormais interdite à ② des vols intérieurs. Il est également ③ d'allumer une cigarette dans un ④ de 10 m autour des hôpitaux, mais aussi dans des établissements qui étaient pourtant connus pour leur atmosphère fumée comme les karaokés et les cafés Internet. Quelques exceptions sont ⑤, notamment pour les bars ouverts après 21 h et ⑥ d'une salle fermée ventilée. Taiwan est ainsi la 17^e nation dans le monde à interdire le tabac dans les espaces publics.